



---

**Европейская экономическая комиссия****Административный комитет  
Конвенции МДП 1975 года****Шестьдесят вторая сессия**

Женева, 8 октября 2015 года

Пункт 6 d) предварительной повестки дня

**Пересмотр Конвенции:****Требования к аудиторской проверке для уполномоченной  
международной организации****Требования к аудиторской проверке для уполномоченной  
международной организации****Записка секретариата****I. Мандат**

1. На своей шестьдесят первой сессии Комитет рассмотрел документ ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2015/12, переданный Рабочей группой и содержащий перечень всех документов, представленных Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ) в порядке выполнения своих обязательств по статье 9 части III. Хотя Комитет положительно оценил этот документ и выразил МСАТ признательность за представление столь всеобъемлющего перечня имеющихся документов, он, тем не менее, выразил мнение о том, что завершить обсуждение этого вопроса будет трудно, не рассмотрев сначала представленные документы по существу. Несколько делегаций высказали точку зрения по поводу того, что в настоящее время представленная документация находится на хранении в секретариате МДП, где с ней могут ознакомиться Договаривающиеся стороны; эта ситуация, как представляется, нерациональна, особенно в связи с разъяснением секретариата по поводу того, что его нынешний мандат не дает ему возможности распространять эти документы по запросу. В этих условиях Комитет просил секретариат и МСАТ найти способы, которые позволили бы направлять эти документы заинтересованным Договаривающимся сторонам, гарантируя при этом соблюдение требований к конфиденциальности. Комитет также просил отразить эти предложения в соответствующем рабочем документе для его обсуждения на его нынешней сессии. Во исполнение этой просьбы секретариат подготовил настоящий документ в консультации с МСАТ (см. ECE/TRANS/WP.30/AC.2/125, пункт 15).



## II. История вопроса

2. 10 октября 2013 года вступила в силу новая часть III приложения 9 к Конвенции МПД. В ней содержится требование, согласно которому международная организация, упомянутая в статье 6 Конвенции, обязана представлять Административному комитету МДП (АС.2) или Исполнительному совету МДП (ИСМДП) информацию разного рода в интересах обеспечения транспарентности в области управления международной системой гарантий и ее организации.

3. МСАТ передал в секретариат ЕЭК ООН необходимые документы в соответствии с частью III приложения 9 к Конвенции МПД. 2 октября 2014 года Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) г-н Кристиан Фриис Бах встретился с Генеральным секретарем МСАТ г-ном Умберто де Претто, который официально вручил ему – в качестве последнего недостающего документа – копию отчетности МСАТ за 2013 год, утвержденной Генеральной ассамблеей МСАТ и должным образом проверенной внешним аудитором. Тем самым, как считает МСАТ, он выполнил все требования, предъявляемые в соответствии с новыми положениями части III приложения 9 к Конвенции МПД, при условии одобрения со стороны АС.2.

4. ИСМДП на своей шестидесятой сессии (сентябрь 2014 года) высказал мнение о том, что представленные документы должны храниться в секретариате МДП, где они будут по запросу предоставляться для ознакомления Договаривающимся сторонам (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2015/2, пункт 27). Административный комитет одобрил рекомендацию ИСМДП, которая отражена в его докладе о работе своей шестидесяти первой сессии (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/125, пункт 30).

5. Изучив этот вопрос, Комитет решил пересмотреть свой мандат в части распространения вышеупомянутых документов.

## III. Рассмотрение вопроса конфиденциальности

6. На предыдущей сессии Комитета МСАТ дал разъяснения по поводу того, что, поскольку некоторые документы, которые требуются на основании части III приложения 9, были получены МСАТ от третьих сторон (например, таких как международный страховщик), МСАТ в принципе не может размещать эти документы в источниках с открытым доступом (например, таких как вебсайты ЕЭК ООН или МСАТ). В то же время МСАТ высказал мнение о том, что информация, содержащаяся в списке представленных документов, носит деликатный финансовый или коммерческий характер, в связи с чем ее распространение в некоторых случаях может нуждаться в предварительном согласовании с соответствующими партнерами. В этой связи МСАТ сообщил, что он хотел бы распространять такие документы в духе открытости и сотрудничества с Договаривающимися сторонами МДП при условии согласования с соответствующими лицами и получения заверения со стороны тех, кто их получит, в том, что эти документы не станут достоянием гласности ни преднамеренно, ни в результате бездействия.

## IV. Предложения секретариата

7. Приняв во внимание эти соображения Комитета и МСАТ, секретариат разработал на основе результатов обсуждений, состоявшихся на предыдущей сессии Комитета, три возможных варианта процедуры распространения. Все эти три варианта предусматривают, что копии этих документов будут предоставляться за-

интересованным Договаривающимся сторонам для ознакомления, как это делается и сейчас, в служебных помещениях секретариата.

#### **А. Распространение копий документов секретариатом по запросу через постоянное представительство**

8. Секретариат мог бы действовать в качестве координационного центра для распространения бумажных копий документов через постоянные представительства Организации Объединенных Наций в Женеве. Эту процедуру можно было бы оформить следующим образом:

а) Соответствующий государственный орган Договаривающейся стороны, который обращается с запросом, направляет Исполнительному секретарю ЕЭК ООН официальное письмо через постоянное представительство в Женеве. В этом письме указывается, что оно направляется в целях запроса на получение копий документов (или их части из списка документов, содержащегося в соответствующем документе АС.2), представленных МСАТ в соответствии с положениями части III приложения 9 на основании решения Административного комитета, принятого на его шестьдесят второй сессии. В письме следует указать основания для этого запроса, полную фамилию, название официальной должности и почтовый адрес получателя, а также уточнить, что орган, который обращается с данным запросом, будет обращаться с этими документами в конфиденциальном порядке и ни в каких иных целях, помимо той, в которой Договаривающаяся сторона может ее использовать на основании самой Конвенции.

б) В ответ на этот запрос секретариат готовит копии запрошенных документов с водяными знаками<sup>1</sup> и направляет их государственному органу, который их запросил, через постоянное представительство в Женеве и одновременно уведомляет об этом МСАТ.

#### **В. Распространение копий документов МСАТ по запросу через постоянное представительство**

9. МСАТ мог бы действовать в качестве координационного центра для распространения бумажных копий документов через постоянные представительства Организации Объединенных Наций в Женеве. Эту процедуру можно было бы оформить следующим образом:

а) Соответствующий государственный орган Договаривающейся стороны, который обращается с запросом, направляет Генеральному секретарю МСАТ официальное письмо через постоянное представительство в Женеве. В этом письме указывается, что оно направляется в целях запроса на получение копий документов (или их части из списка документов, содержащегося в соответствующем документе АС.2), представленных МСАТ в соответствии с положениями части III приложения 9 на основании решения Административного комитета, принятого на его шестьдесят второй сессии. В письме следует указать основания для этого запроса, полную фамилию, название официальной должности и почтовый адрес получателя, а также уточнить, что орган, который обращается с данным запросом, будет обращаться с этими документами в конфиденциальном порядке и ни в каких иных целях, помимо той, в которой Договаривающаяся сторона может ее использовать на основании самой Конвенции.

---

<sup>1</sup> Водяные знаки будут указывать фамилию получателя, название его Договаривающейся стороны и дату, на которую были отправлены копии.

б) В ответ на этот запрос МСАТ готовит копии запрошенных документов (по возможности, с водяными знаками) и направляет их государственному органу, который их запросил, через постоянное представительство в Женеве и одновременно уведомляет об этом ЕЭК ООН.

### **С. Распространение электронных копий документов с водяными знаками секретариатом по запросу через постоянное представительство**

10. Секретариат мог бы действовать в качестве координационного центра для распространения электронных копий документов с водяными знаками через постоянные представительства Организации Объединенных Наций в Женеве. Эту процедуру можно было бы оформить следующим образом:

а) Соответствующий государственный орган Договаривающейся стороны, который обращается с запросом, направляет Исполнительному секретарю ЕЭК ООН официальное письмо через постоянное представительство в Женеве. В этом письме указывается, что оно направляется в целях запроса на получение электронных копий документов (или их части из списка документов, содержащегося в соответствующем документе АС.2), представленных МСАТ в соответствии с положениями части III приложения 9 на основании решения Административного комитета, принятого на его шестьдесят второй сессии. В письме следует указать основания для этого запроса, полную фамилию, название официальной должности и адрес электронной почты получателя, а также уточнить, что государственный орган, который обращается с данным запросом, будет обращаться с этими документами в конфиденциальном порядке и ни в каких иных целях, помимо той, в которой Договаривающаяся сторона может ее использовать на основании самой Конвенции.

б) В ответ на этот запрос секретариат готовит электронные копии запрошенных документов с водяными знаками<sup>2</sup> и направляет их получателю по электронной почте с копией в адрес постоянного представительства в Женеве и МСАТ.

### **V. Рассмотрение Комитетом**

11. Комитету предлагается рассмотреть предложенные методы распространения документов, о которых идет речь, или их комбинаций или вариантов и дать соответствующие указания секретариату.

---

<sup>2</sup> Водяные знаки будут указывать фамилию получателя, название его Договаривающейся стороны и дату, на которую были отправлены копии.